

# BIO-MAPS – Irodalmi térképtár

Európai írók és költők életútjának térinformatikai alapú térképes megjelenítése

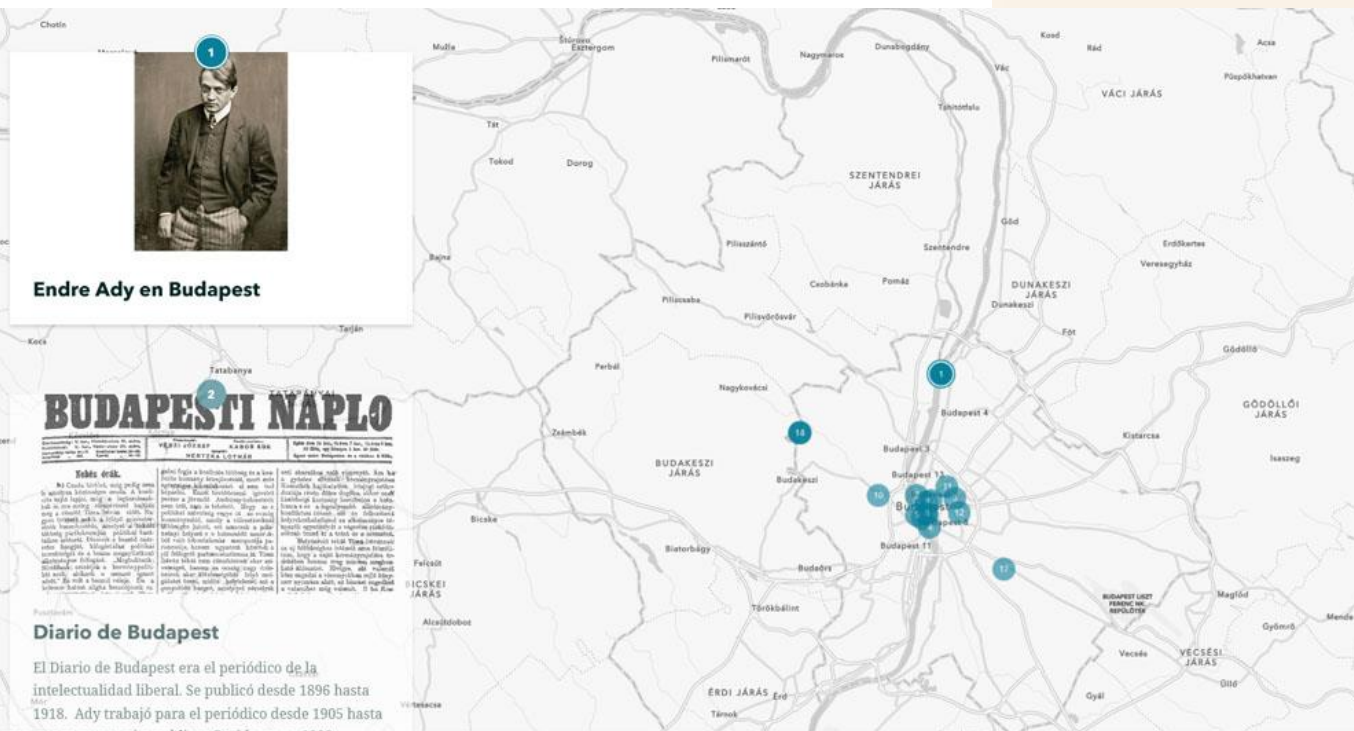
## José Jesús Reyes Nuñez, Irás Krisztina

Térképtudományi és Geoinformatikai Intézet

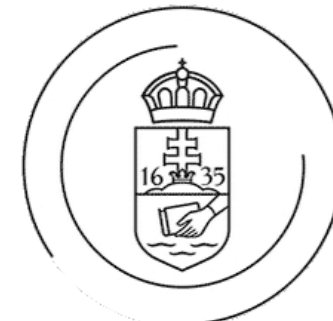
Eötvös Loránd Tudományegyetem

## Mór Jókai

Biografía abreviada del más grande escritor húngaro del siglo XIX



**BIO-MAPS**  
CARTOTECA BIOGRÁFICA DE AUTORES EUROPEOS



# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára

ERASMUS + KA201 projekt: Biographical Map Library of European authors (BIO-MAPS)

Időtartam: 2020. december 31 – 2023. június 30.

Résztevő országok: Spanyolország, Portugália, Magyarország

Résztevő intézmények: országonként egy (kéttannyelvű) középiskola és egy egyetem + EUROGEO

<b>SPANYOLORSZÁG</b>	Instituto de Educación Secundaria San Roque (koordinátor) Universidad Nacional de Educación a Distancia
<b>PORTUGÁLIA</b>	Escola Secundária Quinta das Palmeiras Instituto Politecnico do Porto
<b>MAGYARORSZÁG</b>	Kispesti Károlyi Mihály Magyar-Spanyol Tannyelvű Gimnázium Eötvös Loránd Tudományegyetem (Térképtudományi és Geoinformatikai Intézet)
<b>SZAKMAI SZERVEZET</b>	EUROGEO

A projekt nyelve: spanyol

# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára

## Főbb célkitűzések:

- Szabadon elérhető on-line gyűjtemény a résztvevő országok kiemelkedő irodalmi személyiségeinek életéről és munkásságáról
- A térinformatika iskolai lehetőségeinek tanulmányozása és a használatra tett javaslatok megfogalmazása
- Irodalmi (élet)utak térinformatikai megjelenítésének megtervezése, az oktatási lehetőségek tesztelése / A digitális történetmesélés (storytelling) fejlesztése

*Ebben az előadásban: az ún. „story map”-ek kidolgozásának munkafázisáról esik szó.*

Az eszköz: ArcGIS Online

## A munkafolyamat:

- A feldolgozandó írók és költők kiválasztása (országonként 15)
- Adatgyűjtés (életrajzi adatok, földrajzi adatok, képek, fordítások, multimédia)
- A térképek elkészítése (Map Viewer)
- A story map elkészítése (Story Builder)

# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára

## 1. Országoként 15 író és költő kiválasztása

### Spanyolország



Lope de Vega  
(1562-1635)



Azorín  
(1873-1967)



M. de Cervantes  
(1547-1616)



Sta Teresa de J.  
(1515-1582)

### Portugália



L. V. Camões  
(1525-1580)



Florbela Espanca  
(1894-1930)



M. J. L. Carvalho  
(1962-...)



Eça de Queirós  
(1845-1900)

### Magyarország



Endre Ady  
(1877-1919)



Mór Jókai  
(1825-1904)



Magda Szabó  
(1917-2007)



Imre Kertész  
(1929-2016)

# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára

**Magyar szerzők** (használható spanyol nyelvű fordításokkal)



Ady Endre  
(1877-1919)



Bánki Éva  
(1966–)



Faludy György  
(1910-2006)



Gárdonyi Géza  
(1863-1922)



Jókai Mór  
(1825-1904)



Petőfi Sándor  
(1823-1849)



Kertész Imre  
(1929-2016)



Kosztolányi Dezső  
(1885-1936)



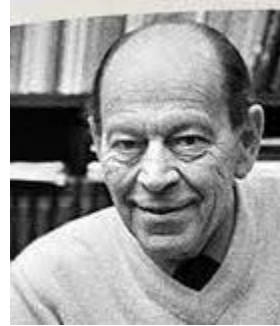
Madách Imre  
(1823-1864)



Márai Sándor  
(1900-1989)



Molnár Ferenc  
(1900-1989)



Örkény István  
(1912-1979)



Radnóti Miklós  
(1909–1944)



Spiró György  
(1946–)




Szabó Magda  
(1917-2007)


# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára



**Imre Kertész**  
Escritor húngaro quien fue galardonado con el Premio Nobel de Literatura en 2002.  
Daniel Kiss  
April 13, 2022



Time is a purgatory that has  
cleansed all fury from my memories.  
— Sándor Márai —



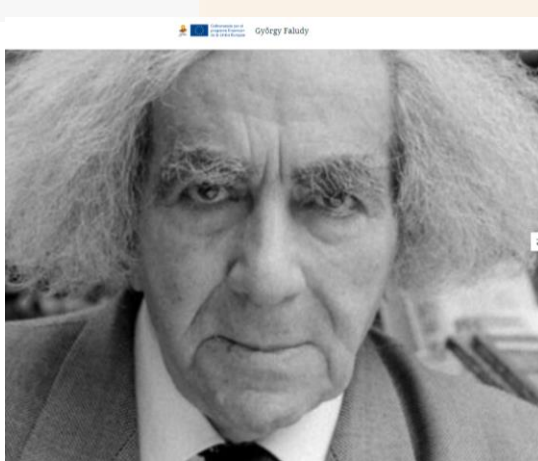
**István Örkény**  
Escritor y dramaturgo húngaro de origen judío.  
Daniel Kiss  
2022. agosto 17.



**Endre Ady**  
El gran poeta simbolista húngaro (1877-1919)  
Krisztina Irás  
2022. április 15.



**Dezső Kosztolányi**  
Escritor húngaro de exitosa carrera como periodista, novelista, poeta, crítico literario, ensayista y traductor.  
Daniel Kiss  
April 5, 2022



**György Faludy**  
El Odiseo de la poesía húngara del siglo XX (1910-2006)  
Krisztina Irás  
Borrador



**Sándor Petőfi**  
Uno de los más grandes poetas húngaros y un revolucionario que simbolizaba el deseo húngaro de libertad.  
Daniel Kiss  
April 7, 2022



1878/01/12

**Ferenc Molnár**  
Un periodista, corresponsal de guerra, dramaturgo y novelista húngaro. El autor de la novela "Los muchachos de la calle Pál".



Imre Madách




**EMBER TRAGÉDIÁJA**  
DRÁMAI KÖLTEMÉNY  
VITA  
MADÁCH IMRE  
A KÖLTŐ ARCZKÉPÉVEL, EGY KÉZIRAT-HASONMÁSSAL.

**Imre Madách**  
Vida y obra

# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára

## 2. Adatgyűjtés és kutatómunka

Életrajzi, földrajzi, irodalmi adatok, fényképek (minden témában), multimédia-anyagok

			
<p><b>Proyecto ERASMUS+ KA201</b>  <b>CARTOTECA BIOGRÁFICA DE AUTORES EUROPEOS</b>  <b>BIO-MAPS</b></p>			
<p><b>AUTOR:MÓR JÓKAI</b></p>			
AÑO	LUGAR	TEXTO	MULTIMEDIA
1825. február 18.	Komárom	<p>Su nombre original era Mórícz Jókay, adoptando el nombre literario de Mór Jókai en 1848.</p> <p>Nació como quinto hijo en el seno de una familia noble que contaba con pequeñas propiedades. Su padre se llamaba József Jókay y su madre Mária Pulay. József Jókay era de origen noble, quien tras arruinarse y verse obligado a vender sus tierras, se hizo abogado para mantener su familia, aunque era también un excelente dibujante y admirador de la literatura, incluso escribía versos como distracción.</p>	Jókai_anya_Pulay_Mária_1900-52.JPG
1831-1837	Komárom y Bratislava	<p>Comienza sus estudios en Komárom en 1831 y en 1835 los continúa en el Liceo Evangélico de Bratislava, donde aprende alemán, latín y también aprende algo de lengua</p>	<p>evangelikusliceum_pozsony.jpg</p> <p>Konvent utca 15.</p>

# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára

## 2. Adatgyűjtés és kutatómunka Multimédia-anyagok (példa)

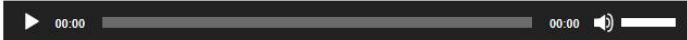
Rádióműsor



INICIO ACTUALIDAD CULTURA VIDA JUDÍA OTROS IDIOMAS FILMOTECA Rad

ARTES Y LETRAS CULTURA

György Faludy: un genio escandaloso, y desconocido en España, con Alfonso Martínez Galilea



Videó



Un proyecto de la Unión Europea  
Endre Ady

Ady Endre. Órízem a szemedet

### Guardo tus ojos

Ya con mi mano envejecida  
Tu mano cojo,  
Ya con mis ojos gastados  
Guardo tus ojos.

En ruinas de infinitos  
Como atávico fiero  
A quien el miedo sigue  
Temerosamente te espero.

Ya con mi mano envejecida  
Tu mano cojo,  
Ya con mis ojos gastados  
Guardo tus ojos.

No sé por qué, hasta cuándo  
Me quedo todavía,  
Pero aferra tu mano



Megtekinthető it



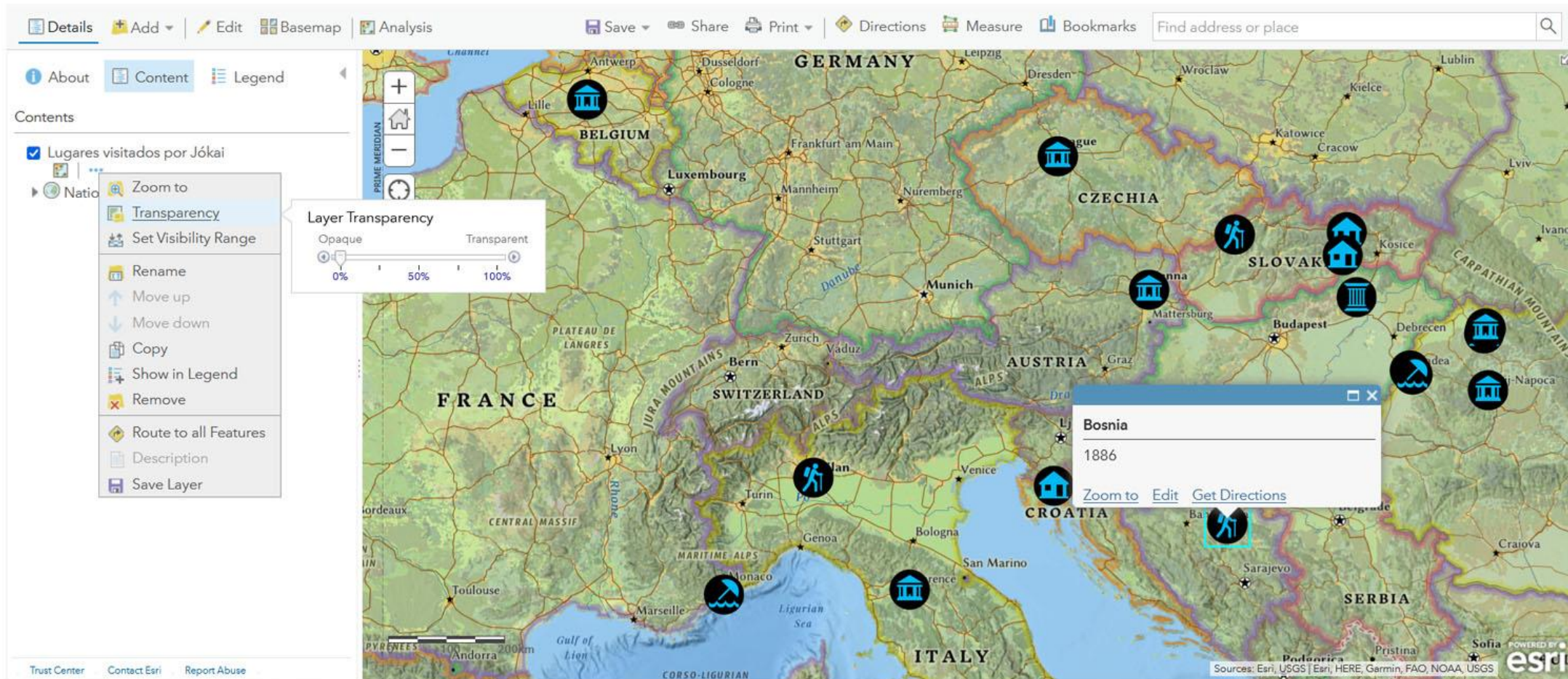
# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára

## 3. Térképek szerkesztése az ArcGIS Online-ban

A munkafolyamat megtervezése és optimalizálása -> GIS-ben nem járatos tanárok is el tudják sajátítani

Home ▾ Lugares visitados por Jókai ✎

Open in new Map Viewer New Map ▾ Create Presentation  Jose ▾

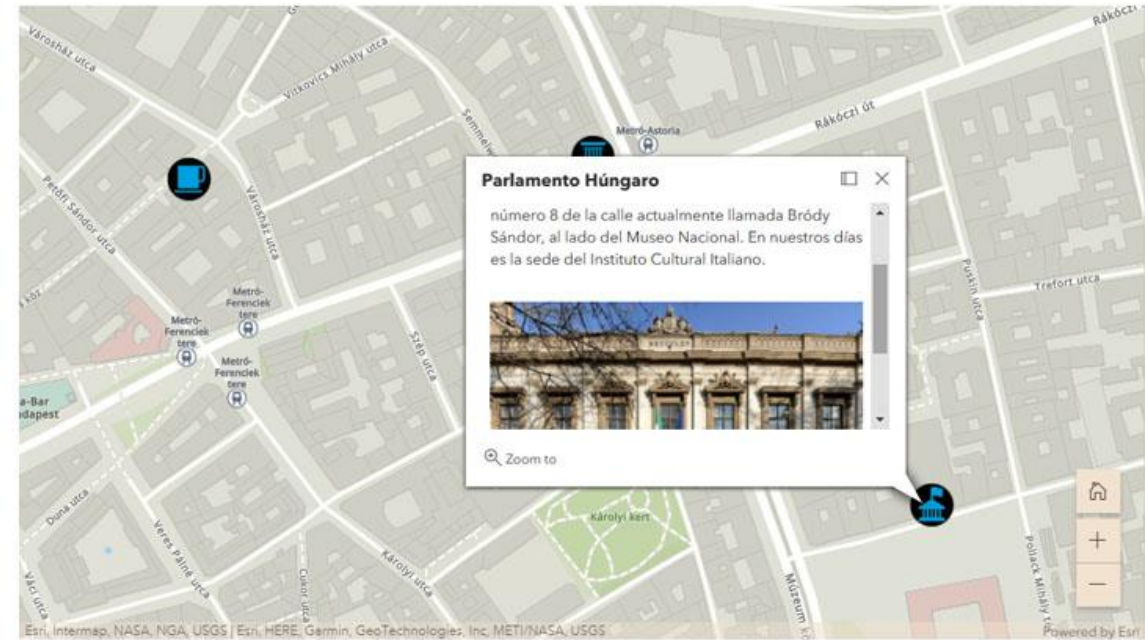
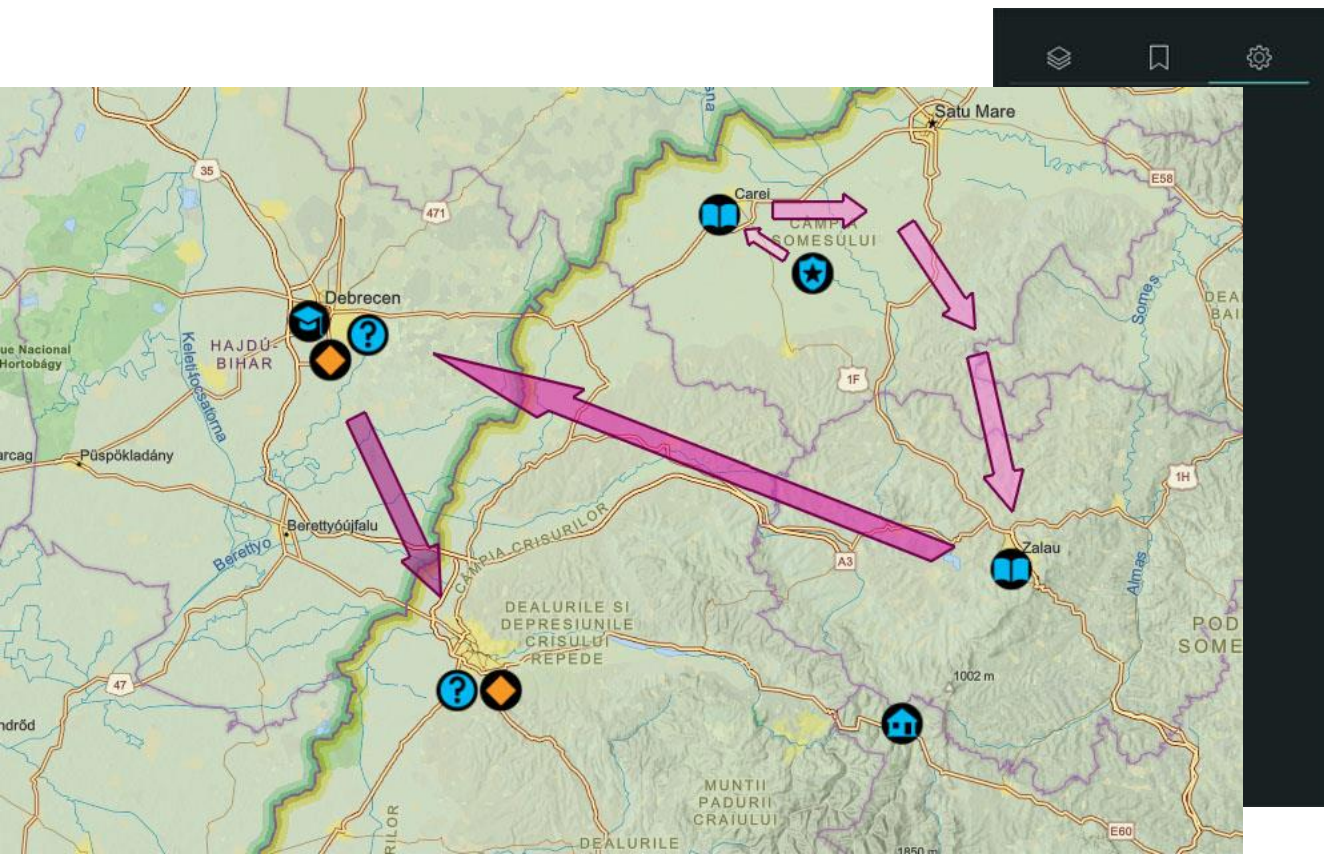


The screenshot displays the ArcGIS Online interface for a map titled "Lugares visitados por Jókai". The map shows Central Europe, including parts of Germany, Belgium, Czechia, Slovakia, Austria, Switzerland, France, Croatia, Italy, and Serbia. Various icons representing authors and poets are placed on the map. A "Layer Transparency" dialog box is open, showing a slider from 0% (Opaque) to 100% (Transparent). A "Bosnia" popup is visible, showing the year 1886 and options for "Zoom to", "Edit", and "Get Directions". The interface includes a top navigation bar with "Home", "Lugares visitados por Jókai", and "Open in new Map Viewer". A left sidebar shows "Contents" with "Lugares visitados por Jókai" selected. A bottom toolbar contains "Details", "Add", "Edit", "Basemap", "Analysis", "Save", "Share", "Print", "Directions", "Measure", "Bookmarks", and a search bar. The bottom status bar includes "Trust Center", "Contact Esri", "Report Abuse", and "Sources: Esri, USGS | Esri, HERE, Garmin, FAO, NOAA, USGS" and the "esri" logo.

# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára

## 3. Térképek szerkesztése az ArcGIS Online-ban

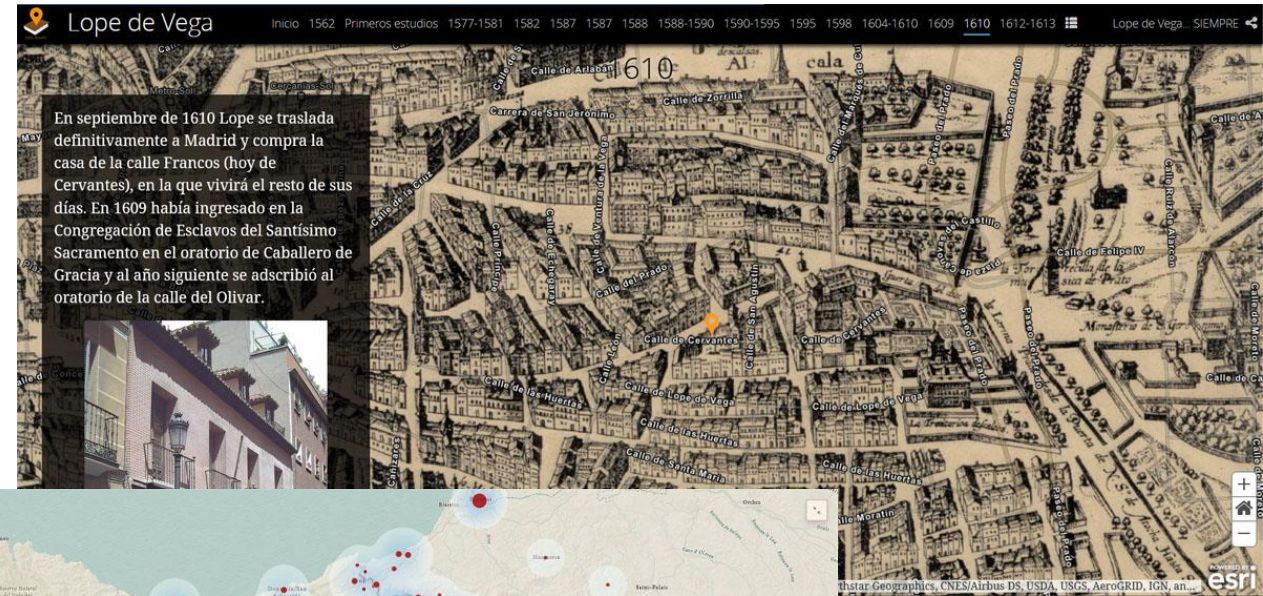
- Térképjelek a szerzők életének fontosabb eseményeinek jelölésére
- Az összegyűjtött szöveges és multimédia-anyagok hozzátácsolása a jelekhez
- Mozgás (pl. utazás, költözés) jelölése nyilakkal (mozgásvonalakkal)



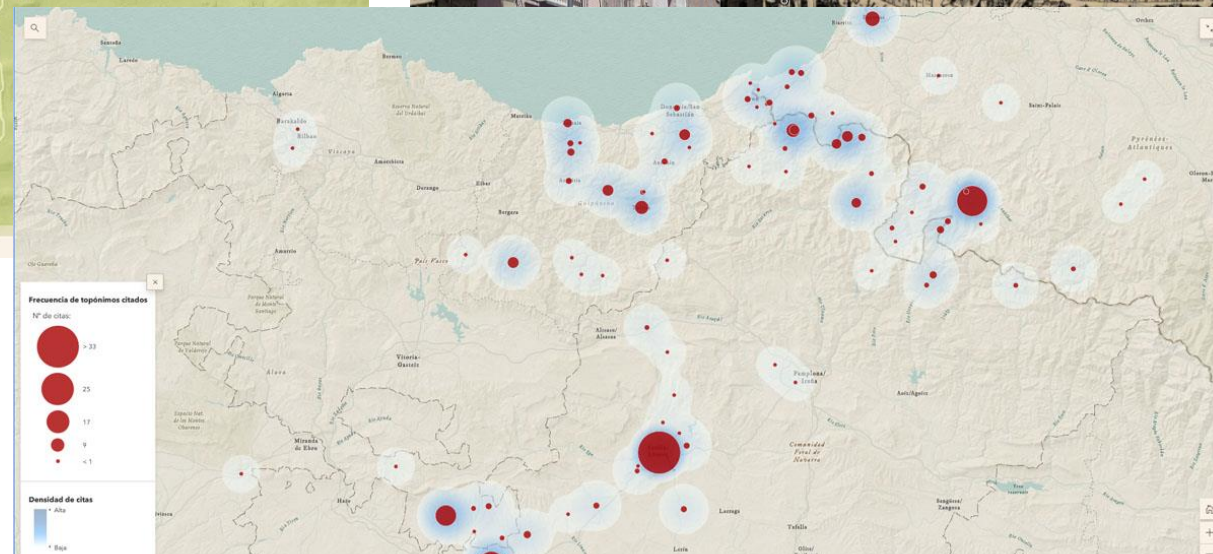
# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára

## 3. Térképek szerkesztése az ArcGIS Online-ban

- Régi térképek és tematikus térképek használata háttérként



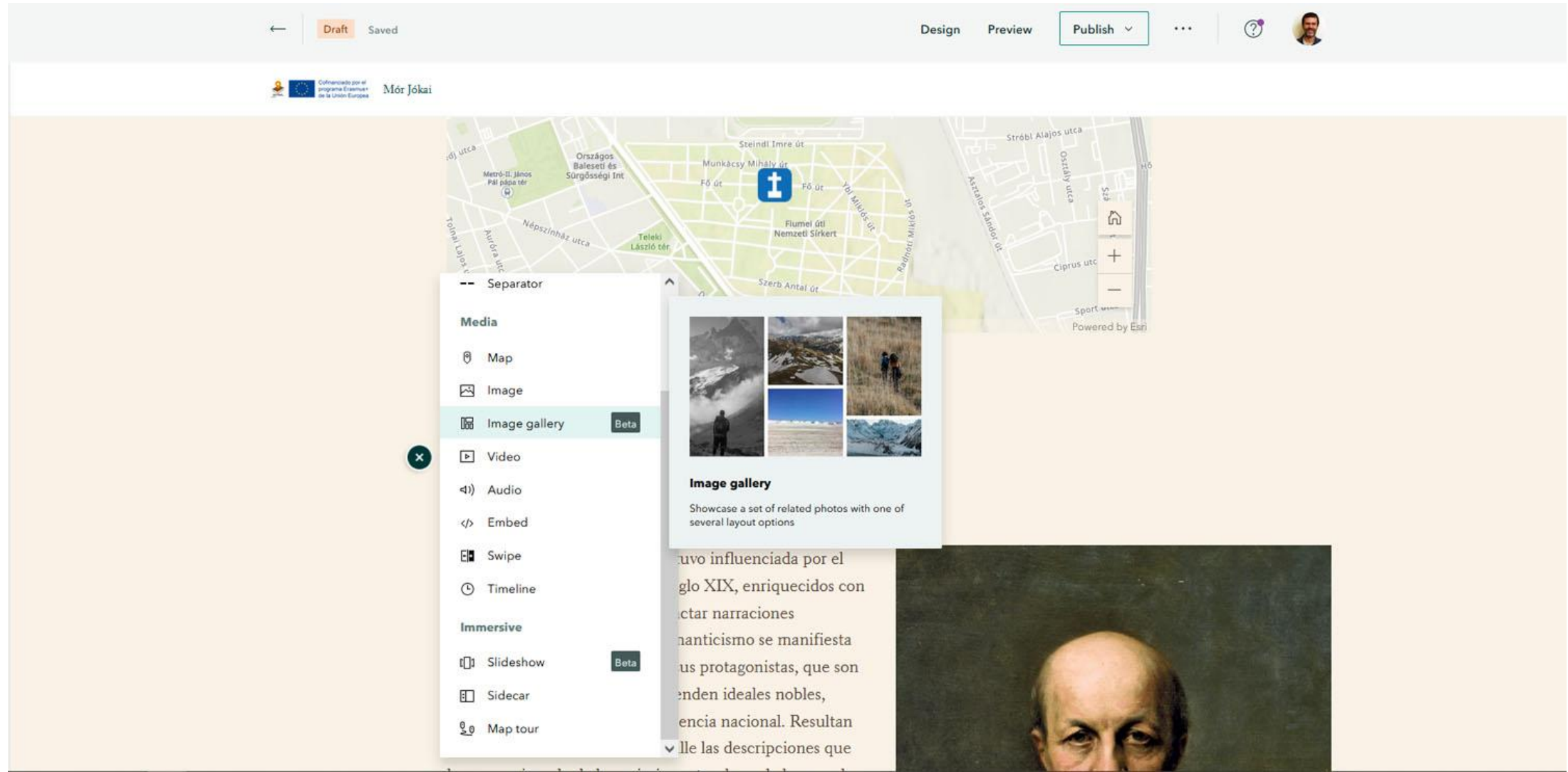
Azorín plasma con gran detalle la configuración del término municipal, describe los usos del suelo, destacando el espacio agrícola dedicado en su época a cultivos de secano como los cereales, olivo y viñedo. También nos introduce en la belleza de la Vega, un espacio de regadío ubicado en el área periurbana de Yecla, dedicado a huerta. Hoy día la Vega ha desaparecido, alberga un área difusa de casas de campo, chalets y espacios recreativos que nada tienen que ver con lo observado por Azorín a través del colegio de Los Escuelas (Colegio de la Congregación de su nombre: El Colegio).



# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára

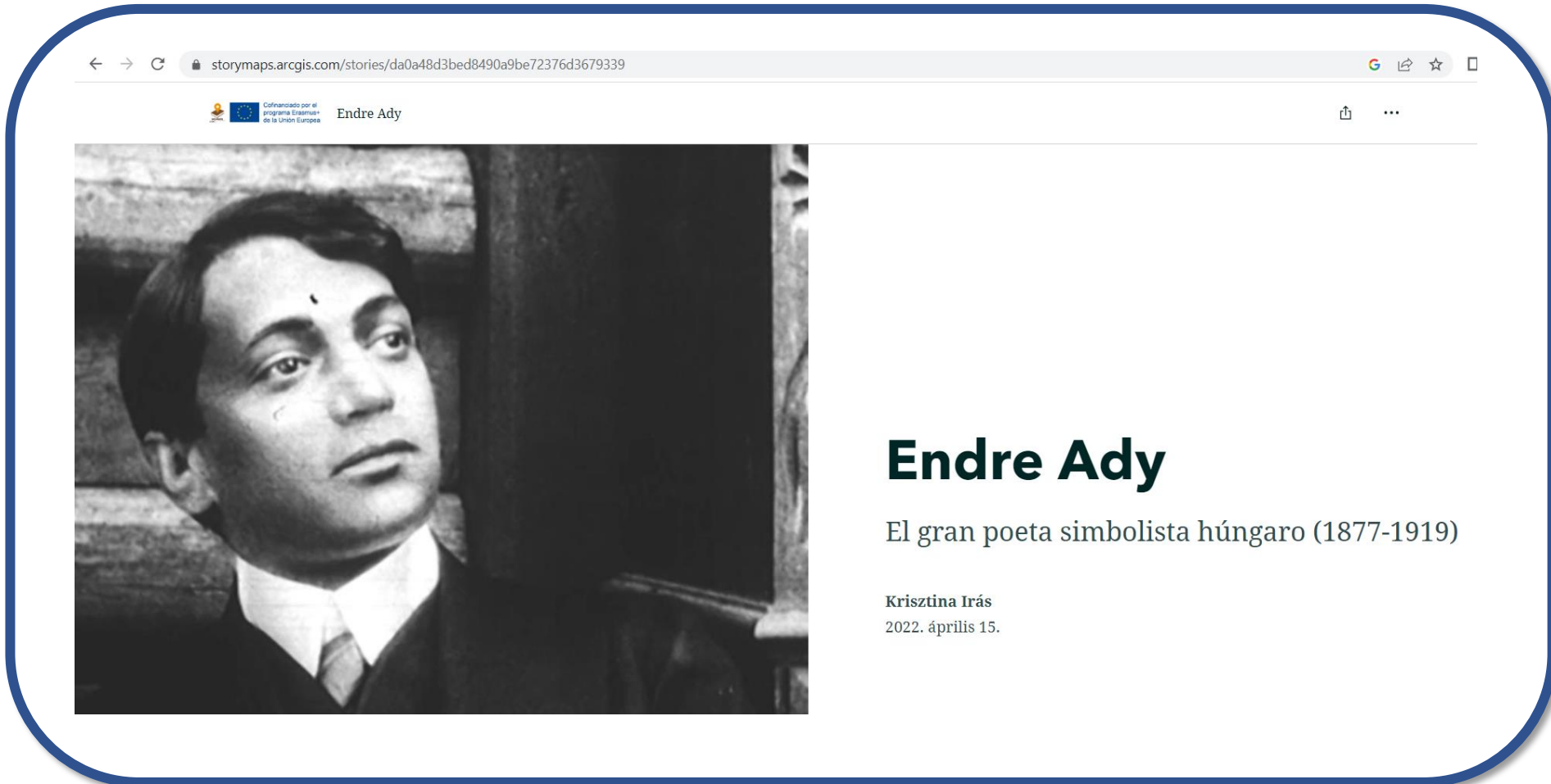
## 4. A Story Map-ek összeállítása az ArcGIS Online-ban

- A kiindulási anyag egy egyszerű sablon, ami különféle funkciókkal bővíthető



# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára

Magyar szerzők – példa: Ady Endre

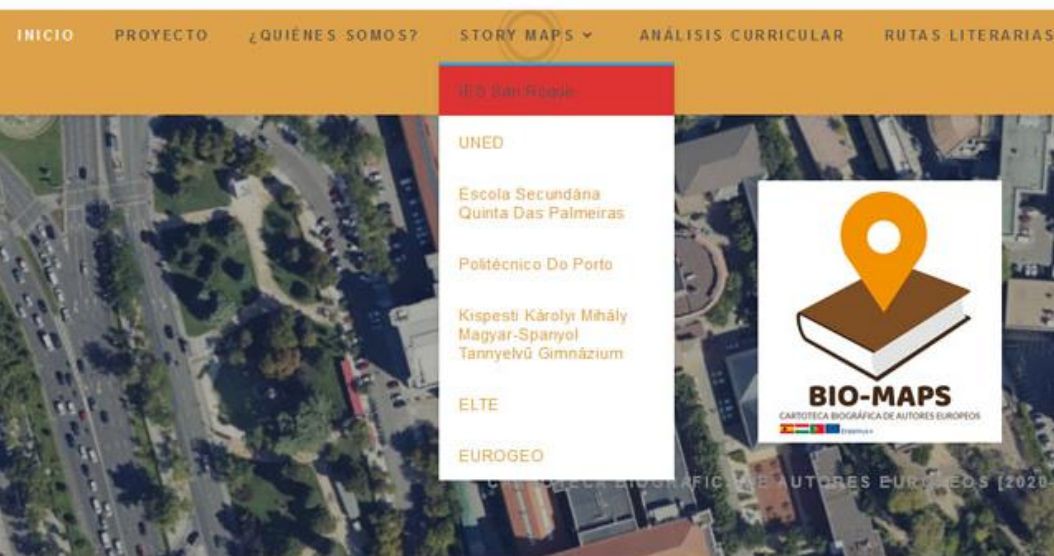


The screenshot shows a web browser displaying a StoryMaps page for Endre Ady. The browser's address bar shows the URL: [storymaps.arcgis.com/stories/da0a48d3bed8490a9be72376d3679339](https://storymaps.arcgis.com/stories/da0a48d3bed8490a9be72376d3679339). The page features a black and white portrait of Endre Ady on the left. To the right of the portrait, the name "Endre Ady" is displayed in a large, bold font. Below the name, a subtitle reads "El gran poeta simbolista húngaro (1877-1919)". At the bottom of the text area, the author is identified as "Krisztina Irás" and the date as "2022. április 15.". The page also includes a small logo for the European Union's Erasmus+ program and a share icon.

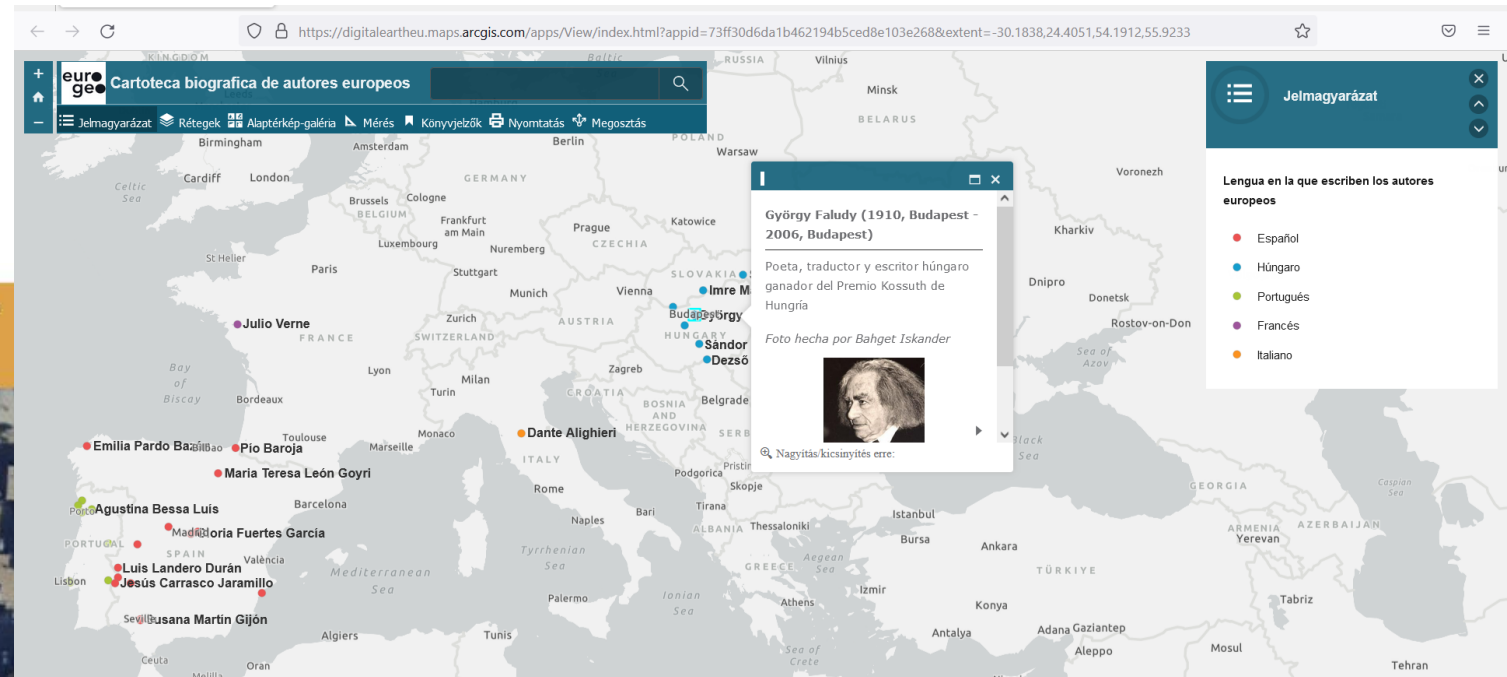
<https://storymaps.arcgis.com/stories/da0a48d3bed8490a9be72376d3679339>

# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára

Az elkészült munkák elérhetők a projekt weboldalon: <http://www.biomaps.eu/> és itt: <https://arcg.is/1qSn80>



Cartoteca biográfica de autores europeos [2020-1-ES01-KA201-082590]



**Elkészült StoryMapek (2022. 12. 1-ig):**

- Spanyolország: 15**
- Portugália: 7**
- Magyarország: 9**
- EUROGEO: 4**

**BIOMAPS en el Laboratorio de Innovación en Humanidades Digitales de la UNED**

admin | 18/08/2022 | Difusión / UNED | Sin comentarios

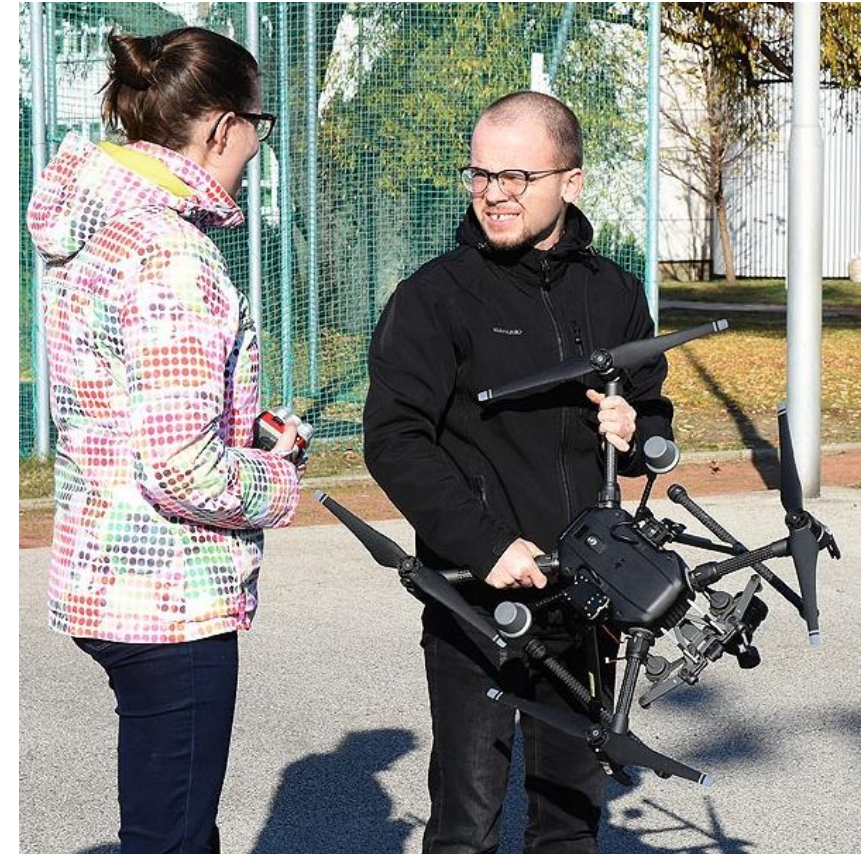
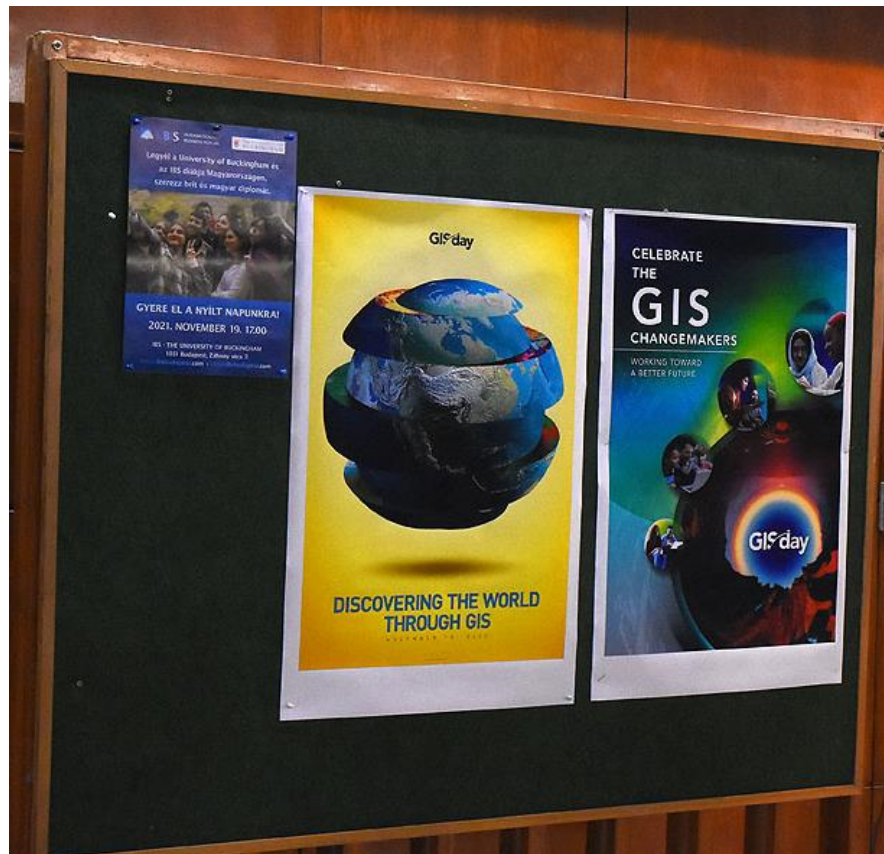
# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára

## A projekthez kapcsolódó egyéb tevékenységek – 1.

### Nemzetközi GIS Nap (Budapest)

### Előadások térinformatikáról, online térképszerkesztésről, drónhasználatról

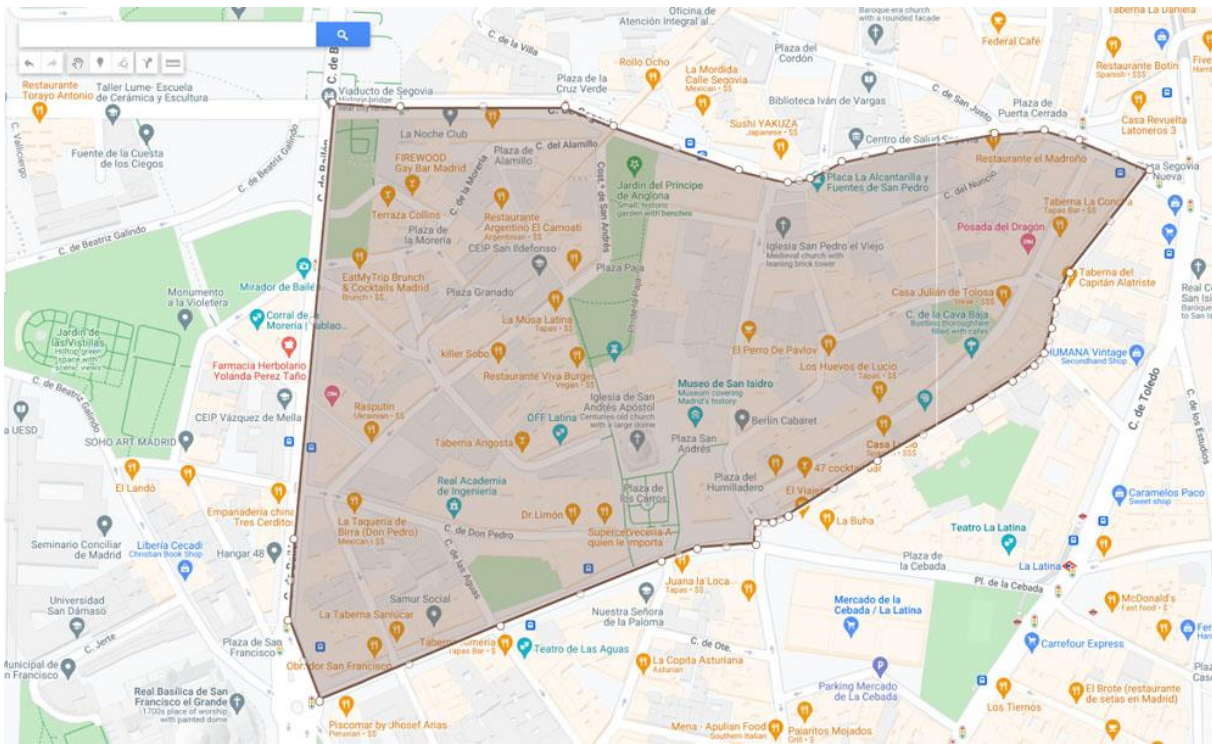
- Kispesti Károlyi Mihály Magyar-Spanyol Tannyelvű Gimnázium
- Fazekas Mihály Gimnázium



# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára

## A projekthez kapcsolódó egyéb tevékenységek – 2. ERASMUS+ Háromoldalú cserediák-program

A középiskolás csoportoknak egy-egy kiválasztott szerző életútját követő közös séták, kirándulások megszervezése az egyes országokban  
Példa: a középkori Madrid és Extremadura (Spanyolországban)



*Magyar középiskolások Spanyolországban*

### 1<sup>a</sup> Movilidad de alumnado. Badajoz, septiembre 2022.

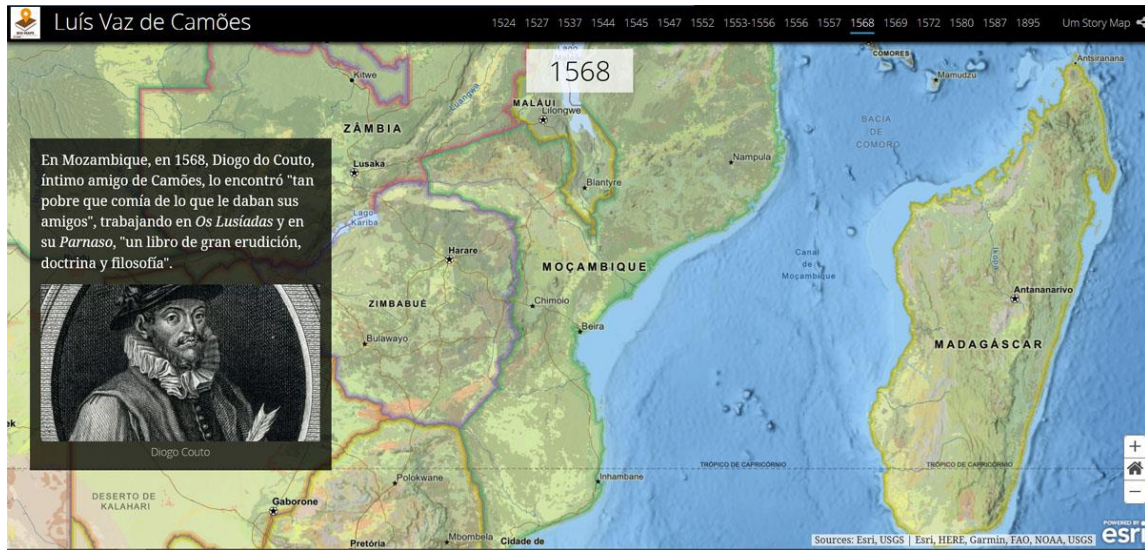
admin | 16/09/2022 | ESQP / IES San Roque / KMG / Movilidad alumnado / Story Map / UNED | Sin comentarios

Llegado el mes de septiembre, se aproxima el primer encuentro de alumnado de los centros de educación secundaria participantes en el Proyecto BIOMAPS: *Károlyi Mihály Gimnázium* de Budapest, E.S. *Quinta das Palmeiras* de Covilhã e *IES San Roque* de Badajoz, que ejerce de anfitrión, además de la *UNED*. Este encuentro será la semana del 25 de septiembre al 2 de octubre, y además de visitar Badajoz, dónde se realizará el primer encuentro literario con el escritor Miguel Ángel Carmona del Barco, se visitará el norte de Extremadura: Plasencia, Yuste, Coria, Guijo de Granadilla y Caparra. Otras localidades que recorrerá el grupo en estos días serán Barcarrota, dónde apareció un edición del Lazarillo de Tormes emparedada en una casa antigua, y Mérida. Será una visita que no dejará indiferente ni al alumnado, ni a los docentes acompañantes.





# BIO-MAPS: Írók és költők életrajzi térképtára



## BIO-MAPS az oktatásban:

- Irodalom
- Földrajz
- Térinformatika

A „Biographical Map Library of European Authors (BIO-MAPS)” című kutatást az Európai Unió Erasmus+ projektje (2020-1-ES01-KA201-082590) támogatta.

**Írás Krisztina, José Jesús Reyes Nuñez**

[iras@map.elte.hu](mailto:iras@map.elte.hu); [jesusreyes@caesar.elte.hu](mailto:jesusreyes@caesar.elte.hu)

ELTE Eötvös Loránd Tudományegyetem

Térképtudományi és Geoinformatikai Intézet

